



Consejo de Seguridad

Distr. general
21 de diciembre de 2004
Español
Original: francés

Carta de fecha 21 de diciembre de 2004 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Côte d'Ivoire ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitir adjunta una copia de la carta que he dirigido al Secretario General de las Naciones Unidas en relación con su tercer informe sobre la Operación de las Naciones Unidas en Côte d'Ivoire (ONUCI) (S/2004/962) (véase el anexo).

Agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Philippe **Djangoné-Bi**
Embajador
Representante Permanente



Anexo de la carta de fecha 21 de diciembre de 2004 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Côte d'Ivoire ante las Naciones Unidas

Carta de fecha 21 de diciembre de 2004 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Côte d'Ivoire ante las Naciones Unidas

Se acaba de hacer público su tercer informe sobre la Operación de las Naciones Unidas en Côte d'Ivoire (ONUCI) (S/2004/962), que preparó en cumplimiento de lo dispuesto en la resolución 1528 (2004) del Consejo de Seguridad. En él se propone describir la evolución de la situación imperante en Côte d'Ivoire desde su informe anterior (S/2004/697), de 27 de agosto de 2004. Cumpliendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de transmitirle las observaciones de la República de Côte d'Ivoire sobre ese informe.

Aunque su intención era que fuera exhaustivo, no parece que en el informe se tengan en cuenta las numerosas preocupaciones existentes sobre el terreno ni las solicitudes que le formularon el Presidente de la República y el Gobierno de Côte d'Ivoire mucho antes de su publicación. Los solicitantes han esperado en vano sus respuestas a tales peticiones, pese a que evidentemente albergan la esperanza de que se refiriera a sus preocupaciones en el documento.

Por otra parte, al dejar entrever en el informe una cierta toma de partido respecto del crédito que merecen las declaraciones de determinadas terceras partes en el conflicto de Côte d'Ivoire, pone bajo sospecha las declaraciones del Gobierno del país. Y además no parece dispuesto a encargar las investigaciones internacionales imparciales indispensables para desvelar la verdad sobre todos los acontecimientos ocurridos en Côte d'Ivoire del 4 al 10 de noviembre de 2004.

En la carta de fecha 6 de noviembre de 2004 que remitió a su oficina el 7 de noviembre, el Presidente Laurent Gbagbo le pidió que convocara una reunión urgente del Consejo de Seguridad para examinar la actitud de Francia en relación con sus "represalias", que indudablemente constituyen violaciones graves de la Carta de las Naciones Unidas y de la soberanía del Estado de Côte d'Ivoire. En mis comunicaciones de 6 y 8 de noviembre de 2004 le reiteré esa petición.

Tras la entrevista que me concedió el 10 de noviembre de 2004, le dirigí dos cartas en que señalé nuevamente a su atención que las autoridades de Côte d'Ivoire consideraban necesario que se realizara una investigación internacional imparcial de los acontecimientos ocurridos en el país del 6 al 10 de noviembre de 2004 y que la fuerza francesa de la operación Licorne se integrara en la Operación de las Naciones Unidas en Côte d'Ivoire.

Asimismo, señalé la necesidad de que las Naciones Unidas prestaran apoyo específicamente a la ejecución de las fases del proceso de desarme, desmovilización, repatriación y reinserción, que son requisitos previos esenciales para restablecer la integridad territorial y la autoridad del Estado en todo el territorio de Côte d'Ivoire, así como, para que se inicien los preparativos del referéndum y las elecciones generales de 2005. Al restablecer la paz en Côte d'Ivoire, el resultado legal y legítimo de estas consultas permitirá poner en marcha las medidas urgentes de reconstrucción después del conflicto y la consolidación de la paz, la seguridad

nacional y subregional, la reconciliación nacional y subregional, la democracia y la gobernanza y, finalmente, el desarrollo humano e integral.

También la Ministra de Derechos Humanos de Côte d'Ivoire solicitó su intervención en el mismo sentido en su carta de 2 de diciembre de 2004.

Convencida de que su silencio actual se debe a que está reflexionando sobre las acuciantes preocupaciones que le transmitió, Côte d'Ivoire desearía recibir oportunamente una respuesta favorable a sus inquietudes.

En cuanto a su informe, publicado con la signatura S/2004/962, suscita numerosas observaciones, que por el momento, quisiera resumir en los puntos que siguen:

a) Sus afirmaciones respecto de determinadas disposiciones de la Constitución de Côte d'Ivoire que supuestamente son ilustrativas tendrían más fuerza y objetividad si fueran acompañadas de citas literales de tales disposiciones en lugar de limitarse a hacer referencia a ellas. Por ejemplo, en el primer apartado del artículo 127 de nuestra Constitución se estipula que: "No podrá iniciarse ni tramitarse ningún procedimiento de revisión que atente contra la integridad del territorio". Esto no da a entender explícitamente la segunda parte de la segunda oración del párrafo 8 de su informe, que dice lo siguiente: "... y procedió a citar el artículo 127 de la Constitución de Côte d'Ivoire, que prohíbe la introducción de enmiendas a la Constitución en casos de amenaza para la integridad territorial del Estado";

b) El suministro de agua y electricidad en Côte d'Ivoire corre a cargo de empresas privadas, la Société de Distribution de l'Eau de Côte d'Ivoire (SODECI) y la Compagnie Ivoirienne d'Electricité (CIE), con arreglo a acuerdos de concesión de cuyo seguimiento se ocupan, en nombre del Estado, los organismos nacionales competentes. Éstos examinan con las empresas concesionarias señaladas las medidas que deben tomarse para garantizar la aplicación estricta de las disposiciones pertinentes del derecho internacional humanitario en el marco de la concesión de que son adjudicatarias, así como en el de las demás normas de derecho internacional. Cabe señalar, sin embargo, que esta exigencia esencial del derecho internacional humanitario obliga a acelerar el desarme de los grupos armados para restablecer la autoridad del Estado en todo el territorio de Côte d'Ivoire, así como la seguridad, bajo responsabilidad del Estado, de las empresas de suministro de servicios básicos;

c) Su afirmación en el sentido de que "algunos (jóvenes patriotas) armados, rodearon e intentaron ocupar por la fuerza el Hotel Golf (de Abidján), donde residían varios ministros de las Forces Nouvelles ..." (párr. 15) no es fidedigna. Después de la investigación minuciosa realizada por su personal, el Ministro de Seguridad Interior de Côte d'Ivoire desmiente oficialmente la calumnia que se está intentando denodadamente hacer creer a la comunidad internacional en el sentido de que algunos "jóvenes patriotas" estaban armados. En cuanto a los "jóvenes patriotas", constituyen una asociación legal, no están afiliados a ningún partido político de Côte d'Ivoire y, en este momento, según su estatuto y sus manifestaciones autorizadas, únicamente sostienen la causa de la República de Côte d'Ivoire. ¿No sería el momento de que una investigación internacional imparcial acabara de determinar a quién corresponde la responsabilidad en esta campaña de desinformación?

d) Al observar que usted hace suyas las denuncias según las cuales "se produjo una rápida escalada de la tensión en Abidján y otras localidades importantes, exacerbada por los mensajes transmitidos en la radio y en la televisión estatales por partidarios del Presidente de Gbagbo, que incitaban al odio y a la violencia contra

las fuerzas y los ciudadanos franceses” (párr. 19), Côte d’Ivoire se siente autorizada para pedirle que le facilite las pruebas de que disponga para ayudarle a concluir con rapidez las investigaciones de esas denuncias y a adoptar las medidas que corresponda contra los autores de esos graves llamamientos al odio y a la violencia. También le ayudarían a acelerar la desaparición de la impunidad en su territorio, que es indispensable para que vuelva a reinar la seguridad general en Côte d’Ivoire;

e) Por último, al adornar con comillas las violaciones de la soberanía y la integridad territorial atribuidas a los militares franceses en Côte d’Ivoire por las autoridades del país, mientras las citas “en legítima defensa” y “Francia no tenía otra opción que responder al ataque sufrido” (párr. 18) que toma usted de palabras pronunciadas por la Ministra de Defensa de Francia quedan libres de esa señal de imparcialidad, ¿no abandona usted sustancialmente su neutralidad?

(Firmado) Philippe **Djangoné-Bi**
Embajador
Representante Permanente